

2010 Legislative Update

SHELDON SILVER, SPEAKER • ADRIANO ESPAILLAT, CHAIR • JULY 2010

ASSEMBLY MEMBER ADRIANO ESPAILLAT LEADS SMALL BUSINESS FORUM IN WASHINGTON HEIGHTS



Photo taken by
Richard Lobell.

On June 18, 2010 Assembly Member Adriano Espaillat, Chair, New York State Assembly Small Business Committee, held a small business forum at the Morgan Stanley Children's Hospital at 3959 Broadway at West 165th Street. Joining Assembly Member Espaillat at the forum were representatives from the offices of Congressman Charles Rangel, United States Senator Charles Schumer and Kirsten Gillibrand, State Senator Eric Schneiderman, Assembly Member Herman D. Farrell, Jr., Council Member Ydanis Rodríguez and Council Member Robert Jackson.

The purpose of the forum was to outline the myriad of available New York City and State programs to assist small business owners and the minority women and business entrepreneur programs (MWBE). State and city agencies participated in the forum and here are the highlights.

The New York State Department of Labor has no-cost programs and services that can save businesses time and money. The agency provides career fairs and custom recruiting services. Business service staff posts job openings to the New York State Job Bank and screens candidates through a talent bank. A new service, SMART 2010 (Skills Matching and Referral Technology) analyzes a candidate's resume for the knowledge, skills and abilities an employer desires to fill job openings.

TAX CREDITS

There are a number of federal and state tax credits available to businesses who hire qualified individuals, which can offer substantial savings for small businesses.

- **The Work Opportunity Tax Credit (WOTC)** is a federal tax credit to promote hiring individuals from target groups, such as veterans and youth.
- **The Workers with Disabilities Tax Credit (WETC)** is a New York State tax credit that offers savings for hiring individuals with disabilities.
- **Empire State Zones** give business tax breaks for job creation within designated areas across the state.

TRAINING

Businesses that may need to upgrade workers' skills can obtain help from NYS who fund training programs and refer personnel to certified training providers. Programs include:

- **On-the-Job Training (OJT)** – Specialized training that you develop and conduct to bridge skill gaps.
- **Apprenticeship Training** – A combination of hands-on work experience and classroom instruction to produce skilled workers.

EL ASAMBLEÍSTA ADRIANO ESPAILLAT CONDUCE FORO DE PEQUEÑOS NEGOCIOS EN WASHINGTON HEIGHTS

El 18 de junio de 2010 el asambleísta Adriano Espaillat, presidente del Comité de Pequeños Negocios de la Asamblea del Estado de Nueva York, celebró un foro sobre pequeños negocios en el Hospital de Niños Morgan Stanley en el 3959 de Broadway en la Calle 165 Oeste. Representantes de la oficina del congresista Charles Rangel, los senadores de Estados Unidos Charles Schumer y Kirsten Gillibrand, el senador estatal Eric Schneiderman, el asambleísta estatal Herman D. Farrell, Jr., y los concejales Ydanis Rodríguez y Robert Jackson acompañaron al asambleísta Espaillat en el foro.

El propósito del foro fue delinear la gran variedad de programas disponibles en la ciudad y el estado de Nueva York para ayudar a los dueños de pequeños negocios y los programas para empresas que pertenecen a mujeres y grupos minoritarios (MWBE). Agencias del estado y la ciudad participaron en el foro y aquí están los puntos más sobresalientes.

El Departamento del Trabajo del Estado de Nueva York tiene programas y servicios gratis que pueden ayudar a los negocios a ahorrar tiempo y dinero. La agencia provee ferias profesionales y servicios de reclutamiento individualizado. El personal de servicio empresarial publica las vacantes en el Banco de Empleos del Estado de Nueva York y analiza las solicitudes de los candidatos a través de un banco de talento. Un nuevo servicio, SMART 2010 (Skills Matching and Referral Technology) analiza el resumé del candidato en base a conocimiento, destrezas y habilidades requeridas por un patrono para llenar la vacante.

CRÉDITOS CONTRIBUTIVOS

Existen varios créditos contributivos federales y estatales disponibles para negocios que contratan a personas calificadas, los cuales pueden ofrecer ahorros sustanciales a los pequeños negocios.

- **El Crédito Contributivo de Oportunidad Laboral (WOTC)** es un crédito federal que promueve la contratación de grupos específicos, como veteranos y jóvenes.
- **El Crédito Contributivo para Trabajadores con Impedimentos (WETC)** es un crédito del estado de Nueva York que les ofrece ahorros a los negocios que contratan a personas con impedimentos.
- **Las Zonas Empire State** es un programa estatal que otorga alivios contributivos a los negocios que crean empleos en áreas designadas en todo el estado.

CAPACITACIÓN

Los negocios que necesiten modernizar las destrezas de sus empleados pueden obtener ayuda del estado de NY quien provee fondos a programas de capacitación y refiere personal a proveedores de capacitación certificados. Los programas incluyen:

- **Capacitación en el Trabajo (OJT)** – Capacitación especializada para desarrollar destrezas necesarias.
- **Capacitación para Aprendices** – Una combinación de experiencia laboral e instrucción escolar para producir trabajadores capacitados.

2010 SMALL BUSINESS LEGISLATION AND BUDGET RECAP

As the current Chair of the New York State Assembly Committee on Small Business, I wanted to make you aware of our 2010 legislation and budget accomplishments.

SMALL BUSINESS LEGISLATION

ASSISTING A GROWING SECTOR IN MICRO-BUSINESSES

■ **A.10471 (Espaillat)** would create the Micro-enterprise Business Outreach Center Assistance Program to ensure that business outreach centers serving micro enterprises will be able to provide the opportunity and benefits of these services to a greater population throughout New York State as well as receive Federal funding to assist in the operation of the program.

MINORITY AND WOMEN-OWNED BUSINESS ASSISTANCE

■ **A.4097 (Millman)** would improve outreach efforts of the Department of Economic Development's (DED) Divisions for Small Business and Minority and Women's Business Development by expanding the membership of the small business and minority and women-owned business advisory boards, as well as expand the powers and duties of these boards.

■ **A.10474 (Espaillat)** provides zero and low interest loans for energy efficiency projects, further allowing small businesses to grow and create new jobs.

■ **A.11053 (Espaillat)** repeals article nine of the economic development law to add a new article nine that would create "Entrepreneurship Assistance Centers." Additionally, this bill revitalizes the Entrepreneurial Assistance Program in order to better service the modern needs of the individuals it aims to help.

■ **A.11525 Rules (Destito)** raises the limit for making purchases from small businesses and MWBEs without a formal competitive process from \$100,000 to \$200,000. Additionally, this bill would provide state agencies with the flexibility they need to meet MWBE goals, and would ensure more opportunities for state contracting with small businesses.

SMALL BUSINESS BUDGET SUMMARY

The Committee also works closely with a number of State agencies and public authorities to ensure that they are serving the needs of the small business community, including the Department of Economic Development (DED), the New York Office of Science, Technology and Academic Research (NYSTAR) (now officially established as the Foundation for Science, Technology and Innovation), the Empire State Development Corporation (ESDC), and the Urban Development Corporation (UDC--a public authority of ESDC), which are the State's chief economic development entities. The Urban Development

Corporation (UDC) is currently doing business as the Empire State Development Corporation (ESDC). The mission of the UDC/ESDC is to promote economic development and real estate development by providing financial assistance to local government, businesses and not-for-profit corporations engaged in economic development activities.

In SFY 2010-2011, the Legislature, after negotiating changes to the budget, fully funded the following programs related to small business programs through UDC/ESDC:

■ **Economic Development Fund** – invests in projects that create or retain jobs (\$6.18 million);

■ **Urban and Community Development Program** – provides State technical assistance and capital for the start-up of "micro-enterprise" businesses and provides funds for development in economically distressed communities (\$3.4 million);

■ **Small Business Revolving Loan Fund** – provides \$25 million for loans to support the growth of small business. The Fund would target minorities, women and other New Yorkers who have difficulty accessing regular credit markets; and

■ **Minority and Women-Owned Businesses Development and Lending Program (MWBDL)** – makes capital available for local loan funds to start-up minority and women-owned businesses and provides funds for business development in economically distressed areas (\$635,000).

Funding for the MWBDL program will be sub-allocated as follows:

■ **Entrepreneurial Assistance Program (EAP)** – these centers provide comprehensive assistance in starting a business and helping new businesses succeed (\$1.2 million);

■ **Community Development Financial Institutions (CDFI's)** - promote community development in economically distressed areas by providing loans, investments and/or banking services to individuals and small businesses that reside in such areas (\$1.4 million).



Photo taken by Richard Lobell.

LEGISLACIÓN SOBRE PEQUEÑOS NEGOCIOS Y RESUMEN DEL PRESUPUESTO 2010

Como actual Presidente del Comité de Pequeños Negocios de la Asamblea del Estado de Nueva York, quiero informarles de las leyes aprobadas en el 2010 y los logros presupuestarios obtenidos.

LEGISLACIÓN DE PEQUEÑOS NEGOCIOS

AYUDANDO A UN SECTOR CRECIENTE EN MICRO-EMPRESAS

■ **A.10471 (Espaillat)** crearía el Programa de Centros de Ayuda y Allogamiento para las Micro-empresas para asegurar que los centros de allogamiento empresarial que sirven a las micro-empresas puedan proveer la oportunidad y los beneficios de estos servicios a un mayor número de la población del estado de Nueva York, al igual que recibir fondos federales para ayudar en la operación del programa.

AYUDA PARA NEGOCIOS QUE PERTENECEN A GRUPOS MINORITARIOS Y MUJERES

■ **A.4097 (Millman)** Mejoraría los esfuerzos de allogamiento de las Divisiones de Desarrollo de Pequeños Negocios y Negocios que Pertenecen a Grupos Minoritarios y Mujeres del Departamento de Desarrollo Económico (DED), ampliando la membresía de las juntas de asesoramiento para pequeños negocios y negocios que pertenecen a grupos minoritarios y mujeres, y ampliando los poderes y las responsabilidades de estas juntas.

■ **A.10474 (Espaillat)** Provee préstamos de cero o bajo interés para proyectos de eficiencia eléctrica, permitiéndoles a los negocios crecer y crear trabajos nuevos.

■ **A.11053 (Espaillat)** Revoca el artículo nueve de la Ley de Desarrollo Económico para añadir un nuevo artículo nueve que crearía "Centros de Ayuda para Empresarios". Este proyecto de ley también revitaliza el Programa de Ayuda para Empresarios mejorando sus servicios para que suplan las necesidades modernas de las personas que tienen como objetivo ayudar.

■ **A.11525 Comité de Reglas (Destito)** Aumentaría de \$100,000 a \$200,000 el límite de ayuda para los pequeños negocios y las MWBE sin llevar a cabo un proceso competitivo formal. Este proyecto también les proveería a las agencias estatales la flexibilidad que necesitan para cumplir con las metas de las MWBE, y aseguraría más oportunidades para que los pequeños negocios obtengan contratos del estado.

RESUMEN DEL PRESUPUESTO PARA PEQUEÑOS NEGOCIOS

El Comité también trabaja de cerca con varias agencias del estado y autoridades públicas para asegurar que estén atendiendo las necesidades de la comunidad de pequeños negocios, incluyendo el

Departamento de Desarrollo Económico (DED), la Oficina de Ciencia, Tecnología e Investigación Académica de Nueva York (NYSTAR) (ahora oficialmente establecida como la Fundación de Ciencia, Tecnología e Innovación), la Empire State Development Corporation (ESDC), y la Corporación de Desarrollo Urbano (UDC-- autoridad pública de ESDC), las cuales son las entidades principales de desarrollo económico del estado. La Corporación de Desarrollo Urbano (UDC) está haciendo negocios actualmente como la Corporación de Desarrollo del Estado (ESDC). La misión de UDC/ESDC es promover el desarrollo económico y de bienes raíces, proveyendo ayuda financiera al gobierno local, negocios y corporaciones sin fines de lucro, involucrados en el desarrollo de actividades económicas.

Durante el año fiscal 2010-2011, la Legislatura, después de negociar cambios al presupuesto, financió completamente los siguientes programas relacionados a los pequeños negocios a través de UDC/ESDC:

■ **Fondo de Desarrollo Económico** – invierte en proyectos que crean o retienen trabajos (\$6.18 millones);

■ **Programa de Desarrollo Urbano y Comunidad** – provee capital y ayuda técnica del estado para empezar una "micro-empresa" y provee fondos para el desarrollo de comunidades en desventaja económica (\$3.4 millones);

■ **Fondo Giratorio de Préstamos para Pequeños Negocios** – provee \$25 millones para préstamos que apoyen el crecimiento de los pequeños negocios. El fondo es para ayudar a grupos minoritarios, mujeres, y otros neoyorquinos que no tienen acceso a los mercados de crédito regulares; y el

■ **Programa de Desarrollo y Préstamos para Negocios que pertenecen a Mujeres y Grupos Minoritarios (MWBDL)** – que hace disponible capital para utilizar los fondos de préstamos locales para ayudar a iniciar negocios que pertenecen a mujeres y grupos minoritarios y provee fondos para el desarrollo de negocios en áreas con desventaja económica (\$635,000).

El financiamiento para el programa MWBDL será asignado de la siguiente forma:

■ **Programa de Asistencia Empresarial (EAP)** – estos centros proveen asistencia para iniciar negocios, y los ayudan a triunfar (\$1.2 millones);

■ **Instituciones Financieras de Desarrollo Comunitario (CDFI's)** - promueven el desarrollo comunitario en áreas con desventaja económica proveyendo préstamos, inversiones y servicios de banca a pequeños negocios y personas que residen en dichas áreas (1.4 millones).



Assembly Member Adriano Espaillat with panelists from the June 18, 2010 Small Business Forum, including Karina Cabrera, Chief of Staff for United States Senator Kirsten Gillibrand (far right).

Photo taken by Richard Lobell.

El asambleista Adriano Espaillat junto a panelistas del Foro de Pequeños Negocios realizado el 18 de junio de 2010, incluyendo a Karina Cabrera, gerente de personal de la senadora de los Estados Unidos Kirsten Gillibrand (a extrema derecha).

Foto tomada por Richard Lobell.

EMPIRE STATE DEVELOPMENT CORPORATION HELPING LOCAL SMALL BUSINESSES

The Empire State Development Corporation has a bevy of programs to help through its Division of Small Business Resources. Information on available programs may be found at:

- [Directory of Alternative Programs](http://www.esd.ny.gov/SmallBusiness/AlternativeFunding.html)
<http://www.esd.ny.gov/SmallBusiness/AlternativeFunding.html>
- [Directory of New York State Small Business Programs](http://esd.ny.gov/SmallBusiness/Data/DirectoryofSmallBizPrograms.pdf)
<http://esd.ny.gov/SmallBusiness/Data/DirectoryofSmallBizPrograms.pdf>
- [2009 Small Business Task Force Final Report and Recommendations](http://www.esd.ny.gov/SmallBusiness/Data/SBTFRReport.pdf)
<http://www.esd.ny.gov/SmallBusiness/Data/SBTFRReport.pdf>
- [Empire State Development Division of Small Business](http://esd.ny.gov/SmallBusiness.html)
<http://esd.ny.gov/SmallBusiness.html>

The Division of Small Business Resources may be reached at 800-782-8369 or 518-292-5220.

LA EMPIRE STATE DEVELOPMENT CORPORATION AYUDA A LOS NEGOCIOS LOCALES

La Empire State Development Corporation cuenta con una variedad de programas que proveen ayuda a través de su División de Recursos para Pequeños Negocios. Puede encontrar información sobre los programas disponibles en:

- [Directorio de Programas Alternativos](http://www.esd.ny.gov/SmallBusiness/AlternativeFunding.html)
<http://www.esd.ny.gov/SmallBusiness/AlternativeFunding.html>
- [Directorio del Estado de NY de Programas para Pequeños Negocios](http://esd.ny.gov/SmallBusiness/Data/DirectoryofSmallBizPrograms.pdf)
<http://esd.ny.gov/SmallBusiness/Data/DirectoryofSmallBizPrograms.pdf>
- [Reporte Final y Recomendaciones de la Comisión de Pequeños Negocios 2009](http://www.esd.ny.gov/SmallBusiness/Data/SBTFRReport.pdf)
<http://www.esd.ny.gov/SmallBusiness/Data/SBTFRReport.pdf>
- [División de Desarrollo de Pequeños Negocios Empire State](http://esd.ny.gov/SmallBusiness.html)
<http://esd.ny.gov/SmallBusiness.html>

Puede comunicarse con la División de Recursos para Pequeños Negocios llamando al 800-782-8369 o al 518-292-5220.

WASHINGTON HEIGHTS-INWOOD FREE ENERGY EFFICIENCY PROGRAM REDUCES ENERGY COSTS FOR SMALL BUSINESSES

Launched in September 2008, the Washington Heights-Inwood Free Energy Efficiency Program offers local small businesses the opportunity to upgrade equipment while cutting their energy bills. Stemming from the 1999 blackout settlement, Con Edison made available the first of two installments of \$1.15 million in funding available to the businesses in these two communities through a collaborative agreement with the New York City Economic Development Corporation and the Hispanic Federation. The New York State Energy Research and Development Authority also supports the project through energy efficiency surveys.

“In recent years, Washington Heights and Inwood have experienced tremendous economic and social growth,” said Assemblyman Espaillat. “I am excited that in partnership with Con Edison and the Hispanic Federation, we can continue to address the energy needs of our small businesses [through an energy efficiency initiative] as well as reduce energy costs and consumption in the small business community.”

The goals of the project are to create more energy-efficient businesses in Washington Heights-Inwood and to reduce energy costs for business owners

WHO IS ELIGIBLE

- Non-profit, retail and service establishments located in Washington Heights-Inwood that are in good standing with Con Edison.
- Businesses with an annual energy bill not greater than \$75,000.

WHAT DOES THIS INITIATIVE OFFER

- An energy survey
- Retrofitted energy efficient lighting
- Additional energy-efficient equipment

TO PARTICIPATE

- Complete an application (will be processed on a first-come, first-served basis)
- Have an energy survey performed to determine if your business can accept upgraded equipment
- Schedule installation

For more information and to receive an application, please call the Hispanic Federation at 866-432-9832.

PROGRAMA GRATUITO DE EFICIENCIA ENERGÉTICA DE WASHINGTON HEIGHTS-INWOOD REDUCE LOS COSTOS DE ENERGÍA DE LOS NEGOCIOS PEQUEÑOS

El programa gratis de eficiencia energética de Washington Heights-Inwood, iniciado en septiembre de 2008, les ofrece a los pequeños negocios locales la oportunidad de renovar sus equipos y reducir su factura de electricidad. A raíz del acuerdo realizado tras el apagón de 1999, Con Edison hizo disponible el primero de dos pagos por la cantidad de 1.15 millones en fondos para negocios en estas dos comunidades a través de un acuerdo con la Corporación de Desarrollo Económico de la Ciudad de Nueva York y la Federación Hispana. La Autoridad de Investigación y Desarrollo Energético del Estado de Nueva York también apoya el proyecto a través de encuestas de eficiencia de energía.

“En años recientes, Washington Heights e Inwood han experimentado un gran crecimiento económico y social”, dijo el asambleísta Espaillat. “Me emociona que a través de la asociación con Con Edison y la Federación Hispana, podremos continuar atendiendo las necesidades de nuestros pequeños negocios [a través de una iniciativa de eficiencia de energía] al igual que reducir los costos de electricidad y consumo en la comunidad de pequeños negocios”.

Los objetivos del proyecto son crear más negocios eficientes en energía en Washington Heights e Inwood y reducir los costos de electricidad para los dueños de negocios.

QUIÉN ES ELEGIBLE

- Establecimientos sin fines de lucro, de venta al por menor y de servicio localizados en Washington Heights e Inwood cuyas cuentas estén al corriente con Con Edison
- Negocios con una factura de electricidad anual por no más de \$75,000

QUÉ OFRECE ESTA INICIATIVA

- Una encuesta sobre el consumo de energía
- Alumbrado moderno eficiente en energía
- Equipo adicional eficiente en energía

PARA PARTICIPAR

- Complete una solicitud (será procesada en orden de llegada)
- Haga una encuesta sobre consumo de electricidad para determinar si su negocio puede aceptar equipo moderno
- Haga una cita para la instalación

Para obtener más información o una solicitud, llame a la Federación Hispana al 866-432-9832.